

Access-for-all-Award

Notice sur le design Web sans barrières

«La puissance d'Internet réside dans son universalité, l'accès pour tous, indépendamment de handicaps, en étant l'un des aspects centraux.»
(traduction libre d'après Tim Berner-Lee, inventeur d'Internet)

Arguments en faveur de l'accessibilité («absence de barrières»)

Un site Web doit être accessible à tous, même aux personnes qui ne voient et n'entendent pas bien, ne peuvent pas se mouvoir sans limitations ou sont atteintes d'un handicap mental.

1. En principe, les sites Web accessibles à tous sont en même temps des sites conviviaux – ce qui profite en fin de compte à tous les utilisateurs.
2. L'accès d'Internet est en particulier important justement pour les personnes atteintes de handicaps. Il n'y a par exemple pas de journaux ni d'horaires de train en braille. Internet rend toutes ces informations accessibles aux personnes handicapées, ce qui leur simplifie considérablement la vie de tous les jours.
3. La loi sur l'égalité pour les personnes handicapées (LHand) est en vigueur en Suisse depuis le 1er janvier 2004. Elle stipule entre autres que les sites Web des autorités publiques doivent respecter les règles du design Web adapté aux personnes handicapées. http://www.admin.ch/ch/f/rs/151_3/index.html

De quels points particuliers l'aménagement d'Internet pour les personnes handicapées doit-il tenir compte ?

Les personnes fortement malvoyantes et aveugles se font lire les pages Web par un «screenreader» (c.-à-d. par un programme de lecture d'écran). Pour que le programme puisse restituer le contenu de chaque page sous forme logique et compréhensible, tu dois tenir compte de certaines règles quand tu conçois ton site Web.

Les personnes malvoyantes qui voient encore suffisamment utilisent un logiciel qui agrandit très fortement le contenu de l'écran. Ici aussi il te faut tenir compte de certaines directives pour que ton site Web reste malgré tout lisible.

Les personnes atteintes d'un handicap physique ne peuvent souvent pas se servir d'une souris ou d'un clavier. Veille donc à ce que plusieurs moyens de saisie soient possibles sur ton site.

Il est particulièrement important pour les personnes atteintes de troubles de l'apprentissage ou de la perception que les contenus d'un site Web soient faciles à comprendre et bien articulés.

Nous avons récapitulé dans la suite les règles essentielles qui permettront aux personnes atteintes de handicaps de s'y retrouver aussi sur ton site Web. Nous les expliquons brièvement et indiquons les liens correspondants pour les mettre en

oeuvre. Le W3C («World Wide Web Consortium») décrit dans le détail sur son site la marche à suivre correcte.

Ces 10 «Règles d'Or» pour des sites Web sans barrières sont évaluées par le jury Thinkquest et la fondation «Accès pour tous».

Les 10 «Règles d'Or» du design Web sans barrières

1. Faciliter la navigation des pages et des utilisateurs

La navigation doit être agencée de manière à être lue d'abord par un screenreader et à donner au visiteur un aperçu du site Web. Cet aperçu se situe en général dans un cadre vertical à gauche de l'écran ou dans un cadre horizontal en haut de l'écran. Veille à articuler ton site de manière à ce qu'il soit navigable d'un bout à l'autre.

Exemple : si tu veux créer un site Web sur l'Inde, une articulation judicieuse pourrait être «Géographie / Personnes / Economie / Culture». «Pays, femmes, informations, capitale» serait p. ex. moins logique

Tuyaux : montre à tes amis la navigation telle que tu veux l'agencer et l'appeler. Demande-leur à quoi les termes les font penser. S'ils ne les comprennent pas, les autres visiteurs de ton site ne les comprendront pas non plus.

Veille à ce que la structure de toutes les pages soit identique, c.-à-d par exemple la largeur de texte, la taille des titres, l'agencement des photos et du texte, etc., pour donner au visiteur un aperçu plus rapide des contenus de ton site.

Utilise en outre un langage aussi simple que possible. Les personnes souffrant de troubles de l'apprentissage ou de la perception ne seront pas les seuls à t'en être reconnaissants.

2. Faciliter la lecture des pages

Les pages remplies de texte (sans photos ni paragraphes) ou les pages surchargées et mal agencées ne sont pas amusantes à lire. Utilise donc des titres et divise le texte en paragraphes courts bien agencés (utilise des titres intermédiaires).

Ajoute à la page des listes courtes et des photos pour illustrer les contenus.

Cette règle aide les personnes atteintes de handicaps mais rend également la lecture plus agréable pour les personnes non handicapées.

<http://www.la-grange.net/w3c/wcag1/wai-pageauth.html#gl-structure-presentation>

Bon



Page bien structurée : la navigation est

Mauvais



Page surchargée : beaucoup de boîtes et de

nettement identifiable à gauche, le contenu de la page est divisé en nombreux paragraphes, la largeur des colonnes est fixe et les titres ressortent bien.

colonnes différentes, trop de couleurs et de tailles de police portent à confusion. L'essentiel ne saute pas aux yeux. Et où est la navigation ?

3. Utiliser des polices bien lisibles

Veille à ce que la police («font») soit bien lisible sur écran. Sers-toi de polices sans sérif («empâttement»). «Arial» et «Verdana» conviennent mieux que «Times New Roman». Il vaut mieux éviter les *caractères italiques* qui sont toujours difficiles à lire. Il est important que l'utilisateur puisse changer lui-même la taille de la police. Choisis une taille «relative» (au lieu d'«absolue»). Une taille facile à lire est p. ex. «100%» (ou «1em»).

Bon

Menschen mit Behind
Kompetenz-plus: Die Infor
plattform rund um das Ther
derungen im Betrieb für Pe
Schwerbehindertenvertretu
Auf den folgenden Seiten fir

Mauvais

Menschen mit Behinde
Kompetenz-plus: Die Informations-
das Thema Menschen mit Behinderu
antwortliche, Schwerbehindertenvert
Auf den folgenden Seiten finden Sie In
Themen wie zB. Kündigungsschutz, z

Les polices sans sérif se lisent mieux sur écran.

4. Se servir de couleurs contrastantes

Si la couleur de la police et celle de l'arrière-fond de la page sont trop semblables, le contraste (différence de couleurs) disparaît. Les personnes malvoyantes, les personnes souffrant de certains troubles de la vue (p. ex. daltonisme) ou les gens qui utilisent un ancien PDA («Personal Digital Assistant», assistant numérique personnel) ne peuvent plus le percevoir.

<http://www.la-grange.net/w3c/wcag1/wai-pageauth.html#gl-color>

Bon

Impressum
www.ch.ch ist ein Gemeinsch
ermöglicht es den Benutzerin
Auskünfte über staatlichen Di
föderalistischen Systems blei
Kantone und Gemeinden, wer

Mauvais

Impressum
www.ch.ch ist ein Gemeinsch
ermöglicht es den Benutzerin
Auskünfte über staatlichen Di
föderalistischen Systems blei
Kantone und Gemeinden, wer

Un texte sombre sur fond clair se lit mieux.

5. Donner des titres aux photos et graphiques

Les personnes malvoyantes ne peuvent pas ou pas complètement percevoir les photos et les graphiques. Décrivez donc le contenu de la photo avec un «attribut texte» («texte alternatif») qui peut être lu par le screenreader.

<http://www.la-grange.net/w3c/wcag1/wai-pageauth.html#gl-provide-equivalents>

Bon



Texte alternatif correctement utilisé

Mauvais



Texte alternatif mal utilisé

6. Donner des titres univoques aux liens

Donne aux liens un titre parlant. Appelle-les p. ex. «Absence de barrières – informations complémentaires» ou «documents pdf» au lieu de «Cliquer ici» ou «Suite».

<http://www.la-grange.net/w3c/wcag1/wai-pageauth.html#gl-structure-presentation>

Bon

Internet
Unsere Internet-Site ist das wichtigste Kommunikationsmittel. Ihr findet hier alle nötigen Informationen und in der Rubrik «pdf-Dokumente» Reglement oder die Wegleitung drei Landessprachen als PDF-Versionen zum Download.

«Documents pdf» est dans ce contexte un titre de lien parlant

Mauvais

Internet
Unsere Internet-Site ist das wichtigste Kommunikationsmittel. Ihr findet hier alle nötigen Informationen und [hier](#) das Reglement oder die Wegleitung in drei Landessprachen PDF-Versionen zum Download.

«Ici» est un titre de lien peu parlant.

7. Prudence avec les éléments non HTML (scripts, applets, plug-ins)

Peut-être souhaites-tu ne pas te limiter dans ton projet à des contenus «fixes», mais intégrer aussi des menus interactifs, des textes défilants ou des animations. Tu dois t'attendre à ce que les scripts, applets ou plug-ins ne soient pas accessibles ou soutenus par tous les programmes Internet.

Dans certains cas, ils ne sont pas disponibles aux personnes atteintes de handicaps. Met donc à disposition des contenus alternatifs, en particulier pour les navigations réalisées avec JavaScript (DHTML) et pour l'utilisation de Flash.

<http://www.la-grange.net/w3c/wcag1/wai-pageauth.html#gl-new-technologies>

<http://www.macromedia.com/macromedia/accessibility/features/flash/author.html>

8. Tenir compte de différents périphériques de saisie

Tout le monde ne peut pas utiliser une souris (personnes aveugles ou atteintes de handicaps moteurs). Veille donc à ce que tous les liens, formulaires, boutons, listes pop-up, etc., soient accessibles avec la touche de tabulation.

Ils doivent en outre avoir un titre parlant (p. ex. «Envoyer demande» pour un formulaire de contact). Les formulaires doivent être rédigés de manière à relier l'inscription et la case de saisie suivante.

<http://www.la-grange.net/w3c/wcag1/wai-pageauth.html#gl-own-interface>

9. Munir les contenus multimédia de sous-titres et d'une description audio

Il faut aussi décrire les contenus multimédia avec un texte alternatif pour les rendre accessibles aux personnes aveugles ou sourdes. Sous-titre donc les fichiers audio et vidéo pour les rendre aussi accessibles aux personnes sourdes. Décris le contenu dans un résumé si des sous-titres ne sont pas possibles. Les personnes non handicapées l'apprécieront aussi.

<http://www.la-grange.net/w3c/wcag1/wai-pageauth.html#gl-provide-equivalents>



Exemple: sous-titre d'un bulletin météo

10. Utiliser correctement les frames

Les frames («cadres») peuvent diviser l'écran en différentes zones pouvant être chargées séparément par le navigateur. L'utilisation de cadres est un peu épineuse (pas seulement pour les personnes handicapées). Nous te conseillons – si possible – de les éviter. Si tu veux absolument les utiliser, donne des noms et des titres parlants aux différents cadres (p. ex. «Menu principal» ou «Contenu de la page»).

<http://www.la-grange.net/w3c/wcag1/wai-pageauth.html#gl-complex-elements>

Autres liens

Tu trouveras d'autres informations sur ces sites Web :

Le site Web d'«Accès pour tous» avec de nombreux conseils supplémentaires et des informations sur le thème de l'accessibilité.

http://www.access-for-all.ch/new/f_index.html

A «Tools», tu trouveras des liens vers des programmes te permettant de vérifier l'accessibilité de ton projet.

<http://www.access-for-all.ch/de/tools.html>^[ome1]

Tu trouveras sur ces sites les directives complètes de WAI («Web Accessibility Initiative») avec des tuyaux et des techniques de mise en oeuvre. Une visite en vaut la peine!

<http://www.la-grange.net/w3c/wcag1/wai-pageauth.html> (français)

<http://www.w3.org/TR/WCAG10/> (anglais)

Questions et informations sur la Access4all-Award

Fondation suisse pour une technologie adaptée aux handicapés

Seefeldstrasse 65

CH-8008 Zürich

Tél. : +41 1 383 44 16

Fax : +41 1 383 44 92

E-mail: award@access-for-all.ch

Tu peux gagner :

Des **Access4all-Awards** d'un montant de CHF 100.-:

Pour tous ceux qui respectent les 10 «Règles d'Or».

Access4all-Award en argent d'un montant de CHF 200.-:

Pour un site Web respectant plus que ces règles (en plus les directives de WAI).

Access4all-Award en or d'un montant de CHF 300.-:

Pour le meilleur site Web adapté aux handicapés dans le cadre du concours Thinkquest 2005.

Les Access4all-Awards peuvent être cumulées avec d'autres prix Thinkquest. L'accessibilité de ton site Web est testée par des personnes handicapées de la fondation «Accès pour tous». Tu indiques toi-même si tu a suivi les 10 «Règles d'Or» et si tu souhaites proposer ton site Web pour la Access4all-Award (déclaration sur l'honneur).

Beschriftungen innerhalb der Bilder:

Pkt. 5

Jugendliche an der Arbeit = Jeunes au travail
Bild 5 = Photo 5

Pkt. 9:

Mittwoch = Mercredi

Ab Mittwoch nimmt die Bewölkung im Norden zu = A partir de mercredi, les nuages s'amoncelleront dans le nord